

"الأهرام" الانقلابية تزور مقالاً أميركيًا عن الجيش المصري



الثلاثاء 7 أكتوبر 2014 12:10 م

لاقت السقطة الجديدة لصحيفة الأهرام المؤيده للانقلاب العسكري سخرية واسعة من قبل النشطاء، حيث نشرت مقالاً منسوّباً إلى صحيفة "واشنطن تايمز" الأمريكية، باللغة الإنجليزية، يصف الجيش المصري بأنه: "علماني، وموال للغرب، ويحارب الإسلام الراديكالي".

لكن في النسخة المترجمة إلى العربية تم حذف هذه الجملة تحديداً

وأصبح عنوان المقال: "مصر مفتاح هزيمة التطرف" وشهدت عامًا كارثيًا تحت حكم الإخوان". كاتب المقال هو، جاي دي جوردون، قائد البحرية المتقاعد، والمتحدث باسم البنتاجون السابق، الذي خدم في مكتب وزير الدفاع من عام 2005 إلى عام 2009.

صفحة "كلنا خالد سعيد" نسخة كل المصريين"، كانت أوّل من اكتشفت الترجمة الخاطئة، ونشرت على صفحتها على "فيس بوك" المقال مترجمًا إلى العربية لكن هذه المرة بترجمة صحيحة

وعلى منصات التواصل الاجتماعي، تفاعل الناشطون مع صور المقالات المتناقضة، وسخر منها البعض، فقال أحدهم: "يعنى هيئة الاستعلامات والأهرام مافيهومش حد بيعرف إنجليزي، ولا بتستعيب عشان تلوى الحقائق لصالح النظام الجديد".

وقال آخر: "أمال بيستشهدوا بالجرايد العالمية ليه لما هما عارفين حقيقة الجيش المصري، وعلاقته بيهم أكثر منا؟

